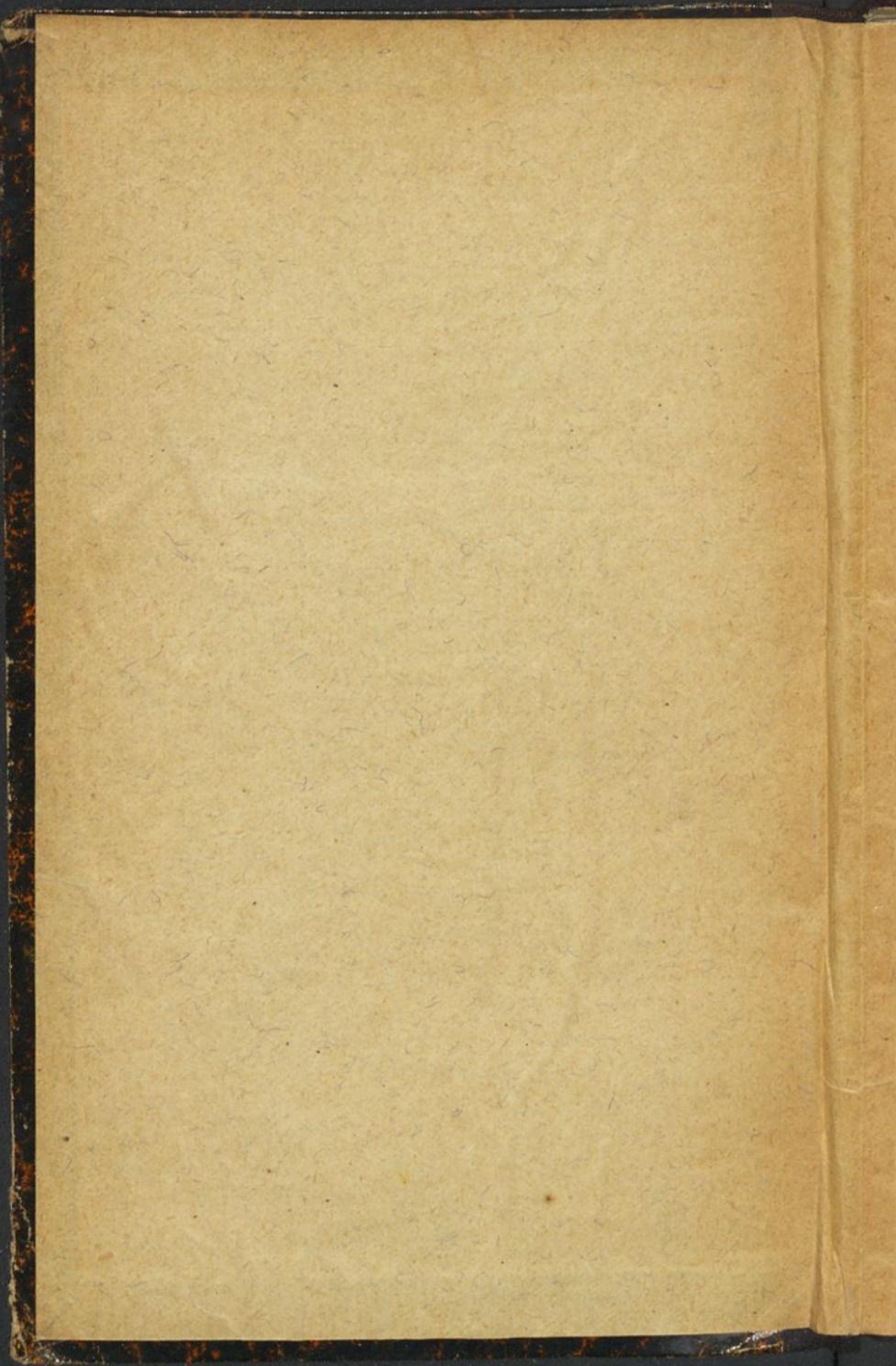


Narodna in univerzitetna knjižnica
v Ljubljani

139075



802

1910



A

VS

in

na
au

da
au

Vpi
Ein

Ad N^{rum.} 24.166



de 1858.

Poselska knjižica

vsled poselskega reda z dne 18. marca l. 1858.
za Kranjsko vojvodino,

Dienstbotenbuch

infolge der Dienstbotenordnung vom 18. März 1858
für das Herzogtum Krain

na podlagi
auf Grundlage

Donavinska

dane 2. dan
ausgefertigt am

Prosošma 1958.



Vpisane v zaznamni register pod št. 1.
Eingetragen in das Vormerkregister sub Nr.

S. Lusaj

Pne 2. Prosošma 1958.

139075 139075 -

Poselska knjižica,

katera obsega štiriinšestdeset poredoma zaznamovanih strani.

Dienstbotenbuch,

enthaltend vierundsechzig mit der fortlaufenden Zahl ver-
sehene Seiten.

Za

Für

rojen(a)

gebürtig aus

v občini

Gemeinde

v okraju

Bezirk

v krovovini

Kronland

pristojen(a)

zuständig zur

v občino

Gemeinde

okraj

Bezirk

v krovovino

Kronland

Opomnja.
Anmerkung.

Antonija Peršir

v Brerovci

Brerovci

Ljubljana

Francisk.

Brerovci

Fr. Kralj

Fr. Kralj



D1671956

Ima domovinski list.

Ist versehen mit einem Heimatschein.

Osebni popis.

Personsbeschreibung.

1895

Rojstno leto
Geburtsjahr

Vere *n.m. Nas.*
Religion

Velikosti *snednjij*
Grösse

Obraza *okrugel*
Gesicht

Oči *ružane*
Augen

Obrvi *rumene*
Augenbrauen

Nosa *pismirnejša*
Nase

Ust *vlo*
Mund

Las *ross. ružane*
Haare

Zob *lobivih.*
Zähne

Brade *~*
Bart

Posebna znamenja
Besondere Kennzeichen

Rokopis poslov
Handschrift des Besitzers

Antonija Perdir

Izpisek iz poselskega reda.

§ 1. Službena pogodba je uveljavljena, ako si gospodar in posel medsebojno zagotovita, prvi, da vsprejme posla v službo, drugi, da hoče službo nastopiti.

Zadatek, ki ga ima gospodar poslu izročiti, velja kot dokaz, da sta se gospodar in posel za službo pogodila.

Zadatek ne sme presegati dvajseti del letne mezde ter se sme pri prvem izplačevanju mezde odtegniti.

Ondi, kjer je bilo doslej običajno, da je ob vsprejetju službe posel vročil gospodarju zadatek, lahko tudi vbodoče tako ostane, a se mu mora pri prvem izplačevanju mezde zadatek vrniti.

§ 2. Pogoji službene pogodbe se prepuščajo strankama.

Pogoji, ki bi ne bili v soglasju z dostenostjo ali zakonitostjo, niso veljavni in sta gospodar in posel primerno kazniva.

§ 4. Ako je posel vsprejel zadatek od več gospodarjev, primoran je pri onem gospodarju službo nastopiti, ki mu je prvi izročil zadatek.

Ostalim gospodarjem, ki so dali poslu zadatek nevedé, da je že drugje zadatek vsprejel, mora zadatek, kakor tudi vsled tega nastalo škodo povrniti, obenem pa ga je primerno kaznovati.

Ako se pa pri tem dokaže dejanje, ki je po kazenskih zakonih prepovedano, kaznuje se po dotičnem zakonu

Auszug aus der Dienstbotenordnung.

§ 1. Der Dienstvertrag kommt zustande, wenn der Dienstherr und der Dienstbote einander wechselseitig zugesichert haben, jener, dass er diesen in seinen Dienst aufnehmen, und dieser, dass er in den Dienst treten wolle.

Die vom Dienstherrn dem Dienstboten zu leistende Drangabe (Angeld) dient als ein Unterpfand und gleichsam zum Beweise der geschehenen Ein- und Aufdingung.

Dieselbe darf den zwanzigsten Teil des im Gelde bedungenen Jahrlohnes nicht überschreiten und kann bei der ersten Lohnbezahlung dem Dienstboten wieder abgezogen werden.

Dort, wo es bisher üblich ist, dass bei der Ein- und Aufdingung der Dienstbote seinem künftigen Dienstherrn eine Drangabe reicht, kann es bei dieser Gewohnheit auch weiterhin verbleiben, und hat der Dienstbote einen Dienst angetreten, so ist demselben das Angeld bei der ersten Lohnentrichtung zurückzustellen.

§ 2. Die Bedingungen des Dienstvertrages bleiben der freien Übereinkunft beider Teile überlassen.

Bedingungen, welche mit einer guten Hauszucht nicht verträglich sind, oder bestimmten Verbotsvorschriften zuwiderlaufen, sind nichtig und sollen an dem Dienstherrn und an dem Dienstboten angemessen geahndet werden.

§ 4. Hat ein Dienstbote von mehreren Dienstherren das Drangeld angenommen, so ist er bei jenem Dienstherrn einzutreten verpflichtet, von welchem er das Drangeld zuerst angenommen hat.

Den Übrigen, insoferne sie von der früheren Verdingung nichts wussten, hat er die erhaltene Drangabe zurückzuer setzen und den erweislichen Schaden zu vergüten. Ausserdem ist er mit einer angemessenen Strafe zu belegen.

Läuft jedoch hiebei eine Handlung mitunter, die durch die Strafgesetze verpönt ist, so ist er nach diesen zu behandeln.

Gospodar, kateremu je bilo sicer znano, da je posel že drugje službo vsprejel, a mu je vzlic temu vročil zadek, je istotako kazniv ter zapade zadek. Posel pa ima prejeti zadek plačati v občinsko blagajno (§ 43).

§ 6. Po sklenjeni službeni pogodbi je dolžan gospodar ob določenem času posla v službo vsprejeti, posel pa službo nastopiti.

§ 7. Ako se gospodar brani vzlic sklenjeni pogodbi, vsprejeti posla v službo, zapade zadek; ako pa je on od posla zadek vsprejel, ima ga temu v dvojnem znesku vrniti. Tudi mu mora, ako se glasi službena pogodba na eno leto, plačati za četrt leta mezdo in hrano, sicer pa za en mesec.

Gospodar pa more službeno pogodbo razveljaviti iz vzrokov, kateri bi ga tudi sicer opravičili posla pred pogojenim časom iz službe odpustiti. V tem slučaju pa mu mora posel prejeti zadek vrniti.

Ako gospodar vsled kakega posebnega slučaja, tičočega se njegove osebe, ali njegovega gospodarstva ne more posla v službo sprejeti, mora tega nemudoma obvestiti ter mu ne le zadek prepustiti in v slučaju, da je prejel zadek od posla, mu ga v dvojnem znesku vrniti, temveč mu mora tudi, ako se je pogodba glasila na eno leto, izplačati mezdo za en mesec, sicer pa za štiri najst dni.

§ 8. Ako se posel brani službo nastopiti, kaznovati se ima po obstoječih okoliščinah, obenem pa se mora na gospodarjevo zahtevo prisiliti k nastopu službe.

Gospodar pa lahko v tem slučaju tudi pogodbə razveljaviti ter zahteva povrnitev zadatka. Obenem mu ima posel povrniti vsled tega nastalo škodo.

Der Dienstherr, der von der früheren Verdingung wusste, verfällt gleichfalls in eine angemessene Strafe und verliert den Anspruch auf das gegebene Drangeld. Gleichwohl muss aber dasselbe vom Dienstboten zurückersetzt und an die Gemeindekasse (§ 43) abgeführt werden.

§ 6. Nach geschlossenem Dienstvertrage ist zur bestimmten Zeit der Dienstherr den Dienstboten aufzunehmen und dieser einzustehen verpflichtet.

§ 7. Weigert sich der Dienstherr den Dienstboten aufzunehmen, so verliert er die Drangabe oder gibt solche, wo sie ihm vom Dienstboten gereicht wurde, dem letzteren doppelt zurück, und muss demselben Lohn und Kost, falls der Dienstvertrag durch ein Jahr zu dauern hätte, für ein Vierteljahr, sonst aber für einen Monat vergüten.

Der Dienstherr kann jedoch von dem Vertrage aus denselben Gründen zurücktreten, aus welchen er berechtigt wäre, den Dienstboten vor Ablauf der Dienstzeit zu entlassen. In diesem Falle gebührt ihm der Rückersatz der Drangabe.

Kann der Dienstherr wegen eines Zufalls, der sich in seiner Person oder seinen Wirtschaftsverhältnissen ereignet hat, den Dienstboten nicht aufnehmen, so hat er denselben davon sogleich zu benachrichtigen und ihm nicht nur die Drangabe zu belassen und wo sie der Dienstbote leistete, solche letzterem doppelt zu ersetzen, sondern auch, falls der Dienstvertrag durch ein Jahr zu dauern gehabt hätte, einen Monatslohn, sonst aber einen vierzehntägigen Lohn zu bezahlen.

§ 8. Weigert sich der Dienstbote den Dienst anzutreten, so ist er nach Beschaffenheit der Umstände zu bestrafen und auf Verlangen des Dienstherrn zum Dienstantritte selbst mit Anwendung von Zwangsmassregeln zu verhalten.

Der Dienstherr kann jedoch auch in diesem Falle vom Vertrage abgehen, und nebst der Zurückstellung der Drangabe den Ersatz des ihm hiedurch zugehenden Schadens verlangen.

Ako poslu brez njegove krivde dalje časa trajajoče ovire onemogočijo službo nastopiti, zadovoljiti se mora gospodar z vrnitvijo zadatka. Ako pa so te ovire le začasne, mora posel na zahtevo gospodarjevo službo takoj po odstranitvi ovir nastopiti.

§ 9. Obvezni čas službovanja za one posle, ki se vsprejmejo v službo za poljedelska dela, določen je na eno leto, in sicer od Božiča do Božiča, za ostale posle pa na tri mesece. Po sporazumljenu se čas obveznosti lahko izpremeni, vendar se mora to zgoditi s pismeno pogodbo ali pa v navzočnosti župana, sicer je neveljavno.

§ 10. Posel mora biti svojemu gospodarju poslušen, marljiv, zvest, spoštljiv, pazljiv in odkritosrčen.

Napram domačinom mora biti dostenjen, s poposli strpen, ogibati se prepirom in klepetavosti, kakor tudi obrekovanja gospodarja in njegove obitelji. Pokoriti se mora domačemu redu, katerega določi gospodar, kakor tudi njegovim ukazom, opominom in ukorom, brez ugovora.

§ 11. Posel mora vsa opravila, za katera je bil v službo sprejet, kakor tudi ona, ki so samo ob sebi razumljiva, po naročilu gospodarjevem točno in brez ugovora opravljati.

Prepire, ki nastanejo med posli v slučaju, ako se kdo iz med njih brani izvršiti kako opravilo ali delo, ima odločiti gospodar. Celo oni, ki je bil vsprejet v službo za posebna opravila, mora na ukaz gospodarjev izvršiti tudi druga opravila, ako bi za to opravilo najetega posla ovrala bolezen ali druge okolnosti, na pr.: neodložljivo

Machen unverschuldet länger andauernde Hindernisse dem Dienstboten den Dienstantritt unmöglich, so muss sich der Dienstherr mit der Zurückstellung der Drangabe begnügen. Ist jedoch das Hindernis bloss vorübergehend, so ist der Dienstbote verpflichtet, nach dessen Behebung auf Verlangen des Dienstherrn den Dienst anzutreten.

§ 9. Die Dauer der Dienstzeit wird hinsichtlich jener Dienstboten, welche für landwirtschaftliche Arbeiten aufgenommen werden, auf ein Jahr, und zwar mit der Ein- und Aufdingzeit von Weihnachten bis Weihnachten, hinsichtlich der übrigen Dienstboten aber auf drei Monate festgesetzt. Von dieser Bestimmung kann zwar durch besondere Verabredung abgegangen werden, jedoch muss eine solche Verabredung in einem schriftlichen Vertrage oder vor dem Gemeindevorsteher geschehen, widrigens darauf kein Bedacht zu nehmen ist.

§ 10. Der Dienstbote ist dem Dienstherrn zum Gehorsam, zum Fleiss, zur Treue, Ehrerbietung, Aufmerksamkeit und Wahrhaftigkeit verpflichtet.

Er muss den Angehörigen des Dienstherrn anständig begegnen, mit dem Nebengesinde verträglich sein und sich aller Zänkereien, Klatschereien und übler Nachrede gegen den Dienstherrn oder gegen dessen Familie enthalten. Er hat sich der häuslichen Ordnung, wie sie von dem Dienstherrn bestimmt wird, zu unterziehen. Befehle, Ermahnungen und Verweise des Dienstherrn muss er mit Ehrerbietung und Bescheidenheit annehmen.

§ 11. Der Dienstbote ist schuldig, alle Dienste, zu denen er sich verdungen hat, wie nicht minder alle, die unter den verdungenen billig und vernünftigerweise verstanden werden können, nach Anordnung des Dienstherrn pünktlich und unverdrossen zu leisten.

Bei Streitigkeiten unter den Dienstboten, welcher von ihnen eine gewisse Arbeit oder einen gewissen Dienst zu verrichten habe, entscheidet allein der Wille des Dienstherrn. Selbst der nur zu gewissen Geschäften aufgenommene Dienstbote muss auf Verlangen des Dienstherrn andere Verrichtungen übernehmen, wenn das hiezu bestellte Gesinde durch

poljsko delo. Posel se na odpravljenih praznikih ne sme odtegovati delu.

Ob nedeljah in zapovedanih praznikih se morajo opraviti navadna domača, kakor tudi ona dela, ki se brez nevarnosti ne smejo odložiti.

Udeleževanje božje službe pa se zaraditega ne sme ovirati.

§ 12. Poslu ni dovoljeno brez gospodarjevega dovoljenja izvršitev njemu izročenih opravil prepuščati drugim. Tudi ne sme brez gospodarjevega dovoljenja zapuščati dom ali izostajati čez dovoljeni čas zdoma.

Brez gospodarjevega dovoljenja posel ne sme vspremati obiskov nekaterih, ali sploh nobenih oseb. Strogo mu je tudi prepovedano in je kaznjiv, ako brez dovoljenja gospodarjevega koga prenoči.

§ 13. Posel se mora vsake potrate v obleki, razveseljevanju in sploh vsemu, kar njegovemu stanu ni primerno, vzdržati in je gospodar opravičen mu to prepovedati.

§ 14. Dolžnost posla je zavzeti se ob vsaki priliki za gospodarjeve koristi ter ga po svojih močeh obvarovati škode in izgube.

Zlasti z ognjem in lučjo mora biti previden, kajenje tobaka v skednjih, hlevih in v podstrešju, kakor tudi na drugih ognjanevarnih krajih mora opustiti, ter se nikdar z odprto lučjo v take kraje podajati. Ako opazi, da njegevi sopsoli gospodarja goljufajo, mu poneverjajo ali kradejo, mora to takoj gospodarju naznaniti. Za škodo, katero je posel zakrivil, odgovoren je po določbah državnega zakona. Goljufije, poneverjenja in tatvine se kaznujejo po kazenskem zakoniku.

Krankheit oder sonst daran verhindert ist, oder andere Umstände, wie z. B. unaufschiebliche Feldarbeiten dieses dringend erfordern. Der Dienstbote darf sich an den abgebrachten Feiertagen der Arbeit in keiner Weise entziehen.

An Sonn- und gebotenen Feiertagen müssen die gewöhnlichen häuslichen, sowie jene Arbeiten, die ohne Gefahr nicht verschoben werden können, geleistet werden. — Dem Besuche des Gottesdienstes darf jedoch hiedurch kein Abbruch geschehen.

§ 12. Dem Dienstboten ist ohne Erlaubnis des Dienstherrn nicht gestattet, die ihm übertragenen Geschäfte durch einen anderen verrichten zu lassen. Er darf ohne Erlaubnis des Dienstherrn in eigenen Angelegenheiten vom Hause sich nicht entfernen und nicht über die bewilligte Zeit ausbleiben.

Gegen das Verbot des Dienstherrn darf der Dienstbote Besuche überhaupt oder von gewissen Personen nicht annehmen, und es ist ihm bei Strafe strengstens untersagt, ohne Erlaubnis des Dienstherrn jemanden übernachten zu lassen.

§ 13. Der Dienstbote hat jeden seinen Verhältnissen unangemessenen Aufwand in der Kleidung, in Vergnügungen oder sonst zu vermeiden, und dem Dienstherrn kommt es zu, solchen Aufwand zu verbieten.

§ 14. Der Dienstbote hat sich bei jeder Gelegenheit das Beste seines Dienstherrn angelegen sein zu lassen, und soviel in seinen Kräften steht, Nachteil und Schaden von ihm abzuwenden.

Er hat insbesondere mit Feuer und Licht vorsichtig umzugehen, das Tabakrauchen in Scheuern, Ställen und Böden, oder an anderen feuergefährlichen Orten zu unterlassen und solche Orte auch nicht mit offenem Lichte zu betreten. Wahrgenommene Beträgereien, Veruntreuungen und Entwendungen des Nebengesindes ist er dem Dienstherrn anzuziegen verpflichtet. Für den durch ihn zugefügten Schaden haftet er nach Massgabe der Bestimmungen des allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuches. Für Beträgereien, Veruntreuungen und Entwendungen ist er nach dem Strafgesetze zu behandeln.

§ 15. Brez vednosti in dovoljenja gospodarjevega posel ne sme svoje obleke, perila ali druge imovine izven hiše, v kateri službuje, hrani. Gospodar sme v navzočnosti posla in ene priče preiskati poslovo lastnino.

§ 16. Posel mora ob izstopu iz službe vse, kar mu je bilo izročeno v nadzorstvo, oskrbovanje ali hrانjenje, gospodarju popolnoma v redu vrniti ter na zahtevo tudi svojo lastnino pustiti pred odhodom pregledati.

§ 17. Z nastopom službe postane posel član družine ter je vsled tega gospodarjevemu nadzorstvu podrejen. Gospodar mora svoje posle navajati k lepemu in dostenjnemu vedenju doma in zunaj, skrbeti mora za mir in red v hiši, pridobiti in ohraniti si ugled pri poslih in ako resni opomini, ukori in drugi rahlejši opomini ne dosegajo svojega namena, ima se pravico posluževati tudi strožjih, vendar poslovemu zdravju neškodljivih naredb.

Gospodarju predstoječe pravice, kaznovati posla, pa ne sme v nobenem slučaju prekoračiti s tepenjem, ali telesno poškodbo, sicer bi se napram gospodarju kazensko postopalo.

Gospodar je zlasti dolžan svoje posle navajati k obiskovanju božje službe ob nedeljah in praznikih.

§ 18. Gospodar ne sme nalagati poslu več in težjih opravil, kakor jih posel zmore po svojih močeh.

§ 19. Gospodar mora poslu pogojeno mezdo pravocasno izplačevati.

§ 15. Ohne Vorwissen und Bewilligung des Dienstherrn darf der Dienstbote seine Kleidungs- und Wäschestücke und seine sonstigen Habseligkeiten ausser dem Hause, wo er dient, nicht aufbewahren. Er muss sich die Durchsicht seiner Truhen, Koffer oder sonstigen Behältnisse von Seite des Dienstherrn in seiner und eines Zeugen Gegenwart gefallen lassen.

§ 16. Der Dienstbote ist bei seinem Austritte verpflichtet, alles, was ihm zur Aufsicht, Besorgung oder Verwahrung übergeben oder sonst anvertraut wurde, dem Dienstherrn ordentlich zurückzustellen, und auf Verlangen desselben die Gegenstände, die er als sein Eigentum mit sich nimmt, vor deren Wegbringung in Augenschein nehmen zu lassen.

§ 17. Der Dienstbote wird durch den Eintritt in den Dienst ein Mitglied der Hausgenossenschaft und daher unter die besondere Aufsicht des Dienstherrn gestellt. Der Dienstherr hat die Dienstboten zu einem sittlichen und anständigen Betragen in wie ausser dem Hause zu verhalten und er ist zu diesem Ende, sowie zur Aufrechthaltung der häuslichen Ruhe und Ordnung und zur Erzielung des ihm schuldigen Gehorsams befugt, wenn ernstliche Ermahnungen, Verweise oder sonstige mildere Zurechtweisungsmittel nichts fruchten, von den strengerem Mitteln der häuslichen Zucht auf eine mässige und der Gesundheit des Dienstboten nicht schädliche Weise Gebrauch zu machen.

Dieses Recht der häuslichen Zucht darf jedoch in keinem Falle bis zu Misshandlungen, wodurch der Gezüchtigte am Körper Schaden nimmt, ausgedehnt werden, bei sonstiger Behandlung nach Massgabe des Strafgesetzes.

Der Dienstherr ist insbesondere verpflichtet, den Dienstboten zum Besuche des Gottesdienstes an Sonn- und Feiertagen anzuhalten.

§ 18. Der Dienstherr darf den Dienstboten nicht mehrere und schwerere Arbeiten aufbürden, als derselbe nach seinen Kräften zu leisten vermag.

§ 19. Der Dienstherr hat den bedungenen Lohn zur bestimmten Zeit zu verabfolgen.

Ako se gospodar s posлом ni zaradi visokosti mezde pogodil, dolžan mu je v dotičnem okraju navadno mezdo plačati.

Darila in napitki, katere gospodar ob posebnih priložnostih ali povodih prostovoljno enkrat ali večkrat poslom nakloni, ne obvezujejo ga, da bi moral to tudi vbodoče storiti.

Mezdo mora, ako ni pogojen posebni rok izplačevanja, izplačevati gospodar v rokih, ki so v dotičnem kraju navadni, ako pa se to ne da določiti, za celoletno službovanje, četrtnetno, sicer pa mesečno.

§ 20. Hrana, kjer jo posli dobivajo, mora biti zdrava in zadostna. Pogajati se zaradi kakovosti in množine, hrane ni dovoljeno.

Ako je bilo pogojeno, da ima gospodar skrbeti poslu za obleko in perilo, mora biti isto opravilu posla primerno.

Pogoditi se za obleko in perilo, ki bi bila poslu le za lišč in opravilu njegovemu neprimerna, ni dovoljeno.

§ 21. Ako posel zboli, mora skrbeti gospodar za postrežbo in zdravljenje njegovo. Stroški zdravljenja pa se smejo le tedaj uračunati pri mezdi, ako si je posel sam zakrivil bolezen.

Ako traja bolezen nad štiri tedne, ima se posel po preteku tega časa, ako je iz službe odpuščen (§ 28 pod 11) in je brez premoženja, oskrbovati, kakor se sploh oskrbujejo brezposelní siromaki, a se mora o tem župan pravočasno obvestiti.

§ 22. Ako se dokaže, da je posel zbolel po krivdi gospodarjevi, ima posel pravico zahtevati ne samo že itak pristoječo mu odškodnino za postrežbo in zdravljenje, temveč tudi popolno izplačanje mezde.

Ist über die Art und Grösse des Lohnes keine bestimmte Verabredung getroffen worden, so ist der für dieselbe Klasse von Dienstboten ortsübliche Lohn zu verabreichen.

Geschenke und Trinkgelder, die der Dienstherr zu besonderen Zeiten oder aus besonderen Anlässen aus freiem Willen ein oder mehrere Male gegeben hat, begründen keine Verpflichtung, dieselben fernerhin zu geben.

Der Lohn ist, wenn eine Zahlungszeit nicht bedungen ist, in den ortsüblichen Terminen und wenn darüber nichts hergebracht wäre, bei ganzjähriger Dienstdauer, vierteljährig, sonst aber monatlich zu entrichten.

§ 20. Die Kost, wo sie gebührt, muss gesund und hinreichend sein. Besondere Bedingungen über die Art und Menge der Kost sind untersagt.

Kleidungs- und Wäschestücke, wenn solche bedungen sind, müssen den Verhältnissen der dienenden Klasse angemessen verabfolgt werden.

Kleidungs- und Wäschestücke, die nur zum Putze dienen, die den Verhältnissen der dienenden Klasse unangemessen sind, dürfen nicht bedungen werden.

§ 21. Erkrankt der Dienstbote, so hat der Dienstherr für Pflege und Heilung desselben zu sorgen, und es können die aufwendeten Kosten vom Lohne nur dann abgezogen werden, wenn der Dienstbote durch sein eigenes Verschulden erkrankt ist.

Dauert die Krankheit länger als vier Wochen, so ist der Dienstbote nach Ablauf dieser Zeit, wenn er aus dem Dienste entlassen wird (§ 28 *sub 11*) und wenn er vermögenslos ist, wie ein anderer in keinem Dienstverhältnisse stehender erkrankter Arme zu behandeln und es ist daher der Gemeindevorsteher hievon rechtzeitig zu verständigen.

§ 22. Ist die Erkrankung des Dienstboten erwiesenermassen aus einem Verschulden des Dienstherrn erfolgt, so hat dieser unbeschadet der dem Dienstboten sonst zustehenden Entschädigungsansprüche ausschliesslich für Pflege und Heilung zu sorgen, ohne dass ein Abzug am Lohne stattfinden darf.

§ 23. Gospodar lahko oskrbuje zbolelega posla doma, odda ga pa tudi lahko v kako javno bolnišnico, ali sploh v kak drug kraj, ako se more to zgoditi brez nevarnosti za bolnika.

§ 24. Službena pogodba se lahko vsak čas razveljavi, ako sta obe stranki s tem zadovoljni.

§ 25. Vsled gospodarjeve smrti se razveljavi službena pogodba le v slučaju, ako to dediči zahtevajo. V tem slučaju pa se mora izstopivšemu poslu, ako se je pogodba glasila na eno leto, izplačati mezda in odškodnina za hrano za tri mesece, sicer pa za en mesec.

Ako pa je poslu še umrli gospodar službo odpovedal, pravico ima posel zahtevati odškodnino samo za oni čas, kolikor časa bi bila sicer še pogodba veljavna.

§ 26. Ta naredba za posle velja tudi v slučaju, ako se je gospodarstvo prodalo, zamenjalo, dalo v najem ali vsled kake druge pogodbe prepustilo drugi osebi.

§ 27. Ako ni bilo v službeni pogodbi izrečno navedeno, da se po preteku pogojene dobe pogodba razveljavi, mora se pri celoletnih pogodbah najkasneje šest tednov, sicer pa štirinajst dni pred potekom pogodbe služba odpovedati.

Ako ni službe nobena stranka pravočasno odpovedala, veljavna je pogodba nadalje za ono dobo, za katero je bila prvič pogojena.

§ 28. Gospodar sme posla takoj brez poprejšnje odpovedi odpustiti :

1. ako posel za opravljanje posla, za katerega je bil najet, bodisi iz kateregakoli vzroka ni porabljen;

§ 23. Der Dienstherr kann den Kranken im eigenen Hause verpflegen, er kann ihn aber auch in einer öffentlichen Anstalt oder an einem anderen Orte unterbringen, wenn dies ohne Gefahr für den Kranken möglich ist.

§ 24. Der Dienstvertrag kann durch beiderseitiges Einverständnis jederzeit aufgelöst werden.

§ 25. Durch den Tod des Dienstherrn erlischt der Dienstvertrag nur insoferne, als die Erben denselben nicht fortsetzen wollen. In diesem Falle haben sie aber dem abziehenden Dienstboten, falls der Dienstvertrag für ein Jahr geschlossen war, den Lohn und die bedungene Kost für drei Monate, sonst aber für einen Monat zu vergüten.

War dem Dienstboten bereits vom Verstorbenen der Dienst aufgekündigt, so gebührt demselben diese Entschädigung nur für jene geringere Zeit, als der Dienstvertrag noch zu dauern gehabt hätte.

§ 26. Diese Bestimmung hat auch in dem Falle, wo die Wirtschaft durch Kauf, Tausch, Pachtung oder sonstige Verträge an eine andere Person übergeht, rücksichtlich des für die Wirtschaft bestellten Gesindes zu gelten.

§ 27. Insoferne nicht ausdrücklich verabredet wird, dass nach Ablauf der bedungenen Zeit der Dienstvertrag nicht weiter fortgesetzt werden soll, bewirkt der Ablauf der Zeit die Aufhebung des Dienstvertrages nur nach vorgängiger Aufkündigung. Die Aufkündigung hat bei ganzjährigen Diensten spätestens sechs Wochen, sonst aber spätestens vierzehn Tage vor Ablauf der Dienstzeit zu geschehen.

Geschieht von keinem Teile rechtzeitig eine Aufkündigung, so ist der Dienstvertrag auf diejenige Zeit stillschweigend erneuert, welche vorher durch denselben bestimmt war.

§ 28. Der Dienstherr kann den Dienstboten ohne Aufkündigung und sofort entlassen:

1. wenn der Dienstbote zur Verrichtung des Dienstes, für welchen er aufgenommen wurde, aus was immer für einer Ursache völlig unbrauchbar ist;

2. ako svoje službene dolžnosti popolnoma zanemarja, zlasti ako ukazom gospodarjevim ali nastavljenega nadzornika poslov kljubuje in se zoperstavlja;

3. ako gospodarja, njegovo rodbino ali nadzornika poslov dejansko, z besedami ali obrekovanjem razžali; sopesle proti gospodarju ali medsebojno hujska ali ako sploh domač mir iz hudobije kali;

4. ako krade, goljufa ali poneverja, ali sopesle k temu navaja; ali ako zapazi, da sopesli kradejo, goljufajo ali poneverjajo, in to gospodarju takoj ne objavi;

5. ako vkljub prejšnjim opominom ravna z ognjem ali lučjo neprevidno; ako njemu izročeno živino zanemarja in jo trpinči, ali ako iz hudobije, nagajivosti ali zanikarsnosti gospodarju kako škodo provzroči.

6. ako si na gospodarjevo ime brez vednosti istega izposojuje denar ali blago;

7. ako je dalje kakor osem dni zaprt;

8. ako se vdaja pijanosti, igri in drugim nenavnostim, zlasti pa, ako otroke ali sorodnike gospodarjeve v to zapeljuje;

9. ako brez gospodarjevega dovoljenja čez noč z doma izostaja, tuje ljudi prenočuje, ali ako se sicer zoper hišni red pregreši;

10. ako si po lastni krivdi kako nalezljivo ali gnusno bolezen nakoplje, in

11. ako je brez gospodarjeve krivde čez štiri tedne bolan.

V vseh teh slučajih mora gospodar takoj župana obvestiti.

2. wenn er seine Dienstpflichten gröblich verletzt, insbesondere den Befehlen des Dienstherrn oder des bestellten Aufsehers über das Dienstpersonale beharrlichen Ungehorsam oder Widerspenstigkeit entgegensezтt;

3. wenn er den Dienstherrn oder dessen Angehörige oder den aufgestellten Aufseher über das Dienstgesinde durch Tätlichkeiten, durch Schimpf- und Schmähworte oder ehrenrührige Nachreden beleidigt, die Mitdienstboten gegen den Dienstherrn oder gegen einander aufhetzt, oder überhaupt den Hausfrieden boshafterweise zu stören sucht;

4. wenn er sich des Diebstahles, des Betruges oder der Veruntreuung schuldig macht, oder die Mitdienstboten hiezu verleitet, oder die wahrgenommenen Betrügereien, Veruntreuungen oder Entwendungen des Nebengesindes dem Dienstherrn nicht anzeigt;

5. wenn er ungeachtet vorausgegangener Warnung mit Feuer und Licht unvorsichtig umgeht, das ihm anvertraute Vieh durch schlechte Wartung Schaden nehmen lässt oder misshandelt, oder aus Bosheit, Mutwillen oder grober Nachlässigkeit das Eigentum des Dienstherrn beschädigt;

6. wenn er auf Rechnung des Dienstherrn ohne dessen Vorwissen Geld oder Waren borgt;

7. wenn er auf länger als acht Tage gefänglich eingezogen wird;

8. wenn er der Trunkenheit, dem Spiele oder anderen Ausschweifungen und Unsittlichkeiten sich ergibt, insbesondere, wenn er die Kinder oder Verwandte des Dienstherrn hiezu zu verleiten sucht;

9. wenn er ohne Erlaubnis des Dienstherrn über Nacht ausbleibt, oder Fremde übernachten lässt, oder sonst die häusliche Ordnung gröblich verletzt;

10. wenn er sich durch sein Verschulden eine ansteckende oder Eckel erregende Krankheit zuzieht, und

11. wenn er ohne Verschulden des Dienstherrn über vier Wochen krank ist.

In allen diesen Fällen hat der Dienstherr sogleich die Anzeige dem Gemeindevorsteher zu machen.

Posel sme v teh slučajih mezdo in hrano samo do svojega izstopa zahtevati, ne glede na to, ali ima tudi gospodar pravico do take odškodnine.

§ 29. Posel lahko zapusti službo pred časom in brez odpovedi:

1. ako mu brez škodljivosti zdravju ni mogoče službe opravljati; nosečnost sama še ne opravičuje izstopa;

2. ako gospodar zlorablja svojo oblast nad posli tako, da je njih življenje ali zdravje v nevarnosti;

3. ako gospodar zavaja ali skuša zavajati posla k nenravnim ali protipostavnim dejanjem, ali ako jih pred takimi dejanji domačinov ali drugih, hišo obiskujučih ljudi, ne varuje;

4. ako gospodar namerava za dalje časa odpotovati, kakor traja čas službene pogodbe, ali ako se preseli v čez šest milj od svojega bivališča oddaljeni kraj in hoče posla proti njegovi volji vzeti s seboj;

Ti uzroki se morajo županstvu naznaniti in ko bi gospodar ugovarjal, tudi dokazati.

Brez dovoljenja županstva posel ne sme službe zapustiti, toda, ko bi mu županstvo ne hotelo izstopa dovoliti, lahko se pritoži pri politični oblasti. Le v slučaju nevarnosti za življenje ali kake poškodbe, sme posel tudi brez dovoljenja županstva službo zapustiti.

V slučajih 2. in 3. mora se poslu izplačati mezda in odškodnina za hrano za čas službene pogodbe in ako ima ta še čez en četrt leta trajati, vsaj za en četrt leta. V slučajih 1. in 4: pa sme posel zahtevati mezdo in odškodnino za hrano samo do svojega izstopa.

§ 30. Posel sme zapustiti svojo službo pred časom samo tedaj, ako jo pri celoletni službeni pogodbi šest tednov sicer pa štirinajst dni poprej odpove:

Der Dienstbote hat in diesen Fällen nur Lohn und Kost bis zum Zeitpunkte seiner Entlassung zu fordern, unbeschadet der dem Dienstherrn etwa zustehenden Entschädigungsansprüche.

§ 29. Der Dienstbote kann den Dienst vor der Zeit ohne Aufkündigung verlassen:

1. wenn ohne Schaden für seine Gesundheit dem Dienste nicht weiter vorzustehen vermag; die Schwangerschaft allein berechtigt den Dienstboten nicht den Dienst zu verlassen;

2. wenn der Dienstherr die Grenzen der ihm zustehenden häuslichen Zucht überschreitet und dadurch das Leben oder die Gesundheit des Dienstboten Gefahr läuft;

3. wenn der Dienstherr den Dienstboten zu unsittlichen oder gesetzwidrigen Handlungen verleiten sucht, oder ihn vor solchen Zumutungen gegen Hausgenossen oder Personen, die im Hause aus- und eingehen, nicht schützt;

4. wenn der Dienstherr auf länger als die Dienstzeit dauert, eine Reise zu unternehmen im Begriffe steht, oder seinen Wohnsitz in einem anderen über sechs Meilen entfernten Orte aufschlägt und in diesen Fällen den Dienstboten gegen dessen Willen mitnehmen will.

Diese Gründe müssen jedoch dem Gemeindevorsteher angezeigt und falls sie vom Dienstherrn widersprochen würden, glaubwürdig dargetan werden.

Ohne Bewilligung des Gemeindevorstehers, gegen dessen abweislichen Ausspruch dem Dienstboten stets der Weg an die politische Behörde offen steht, darf letzterer den Dienst nicht verlassen, den Fall einer augenscheinlichen Gefahr des Lebens oder einer Beschädigung ausgenommen.

In den Fällen *ad 2* und *3* ist den Dienstboten Lohn und Kost für die noch übrige Dienstzeit, und wenn diese länger als ein Vierteljahr dauert, wenigstens für ein Vierteljahr zu vergüten. In den Fällen *ad 1* und *4* kann Kost und Lohn nur bis zum Dienstaustritte gefordert werden.

§ 30. Der Dienstbote kann den Dienst vor der Zeit, jedoch bei ganzjährigem nur nach vorausgegangener sechswochentlicher, sonst aber nur nach vorausgegangener vierzehntägiger Aufkündigung verlassen:

1. ako se ima ženski posel priliko omožiti, moški pa prevzeti lastno gospodarstvo ali obrt in bi v slučaju, da ostane v službi do poteka pogojene dobe, to priliko zamudil;

2. ako mora posel zaradi dedščine ali kake druge važne zadeve biti dalje časa odsoten;

3. ako ga poslovi starši zaradi nenadoma izpremenjenih razmer, bodisi za prevzetje gospodarstva ali obrti ali za postrežbo, nujno potrebujejo in bi ne mogli brez škode čakati, da bi njegova doba službene pogodbe potekla.

Tudi ti uzroki se morajo županstvu naznaniti in v slučaju, da bi gospodar ugovarjal, resničnost teh razmer dokazati. Brez dovoljenja županstva ali v slučaju priziva brez dovoljenja politične oblasti, ne sme posel službe zapustiti.

Izpolnovaje te predpise, sme posel v posebno nujnem slučaju tudi pred potekom odpovedne dobe šestih, oziroma štirih tednov, službo zapustiti, ako preskrbi spretnega in porabljivega namestnika in se že njim zaradi plače in hrane brez škode gospodarjeve pogodi.

Posli, ki svojo službo vidno slabo in z nevoljo opravljajo in se nedostojno obnašajo z namenom, da bi jih gospodar, dasi se protivi, moral iz službe pred potekom dobe odpustiti, kaznujejo se kar najstrožje in se jih k izpolnitvi svojih dolžnosti z vso strogostjo prisili.

§ 31. Gospodar, ki brez postavnega vzroka (§ 28) svojega posla pred potekom službene pogodbe odpusti, se sicer ne more prisiliti, da bi posla v službi obdržal, pač pa je dolžan plačati mu mezdo in hrano za preostalo

1. wenn der weibliche Dienstbote zur Verehelichung und der männliche zum Antritte einer eigenen Wirtschaft oder eines eigenen Gewerbes vorteilhafte Gelegenheit erhält, welche durch Aushaltung der Dienstzeit verabsäumt werden würde;

2. wenn die Ueberkommung einer Erbschaft oder eine andere wichtige Angelegenheit die längere Abwesenheit des Dienstboten an einem anderen Orte notwendig macht;

3. wenn die Eltern des Dienstboten wegen einer erst nach Antritt des Dienstes vorgefallenen Veränderungen ihrer Umstände denselben zur Führung ihrer Wirtschaft oder Gewerbes oder zur Pflege benötigen und mit der Abberufung desselben bis zum Ausgange der Dienstzeit nicht zuwarten können.

Auch diese Gründe müssen dem Gemeindevorsteher angezeigt und beim Widerspruche des Dienstherrn glaubwürdig dargetan werden. Ohne Bewilligung des Gemeindevorstehers und im Berufungswege der politischen Behörde darf sich der Dienstbote nicht entfernen.

Unter Beobachtung dieser Vorschrift kann der Dienstbote im Falle der Dringlichkeit die Entlassung selbst vor Ausgang der sechswöchentlichen und bezüglich vierzehntägigen Aufkündigungsfrist verlangen, wenn er statt seiner einen anderen tauglichen Dienstboten stellt und sich mit demselben wegen Kost und Lohn für diese Zeit ohne Schaden des Dienstherrn abfindet.

Dienstboten, welche erwiesenermassen ihren Dienst schlecht, träge und unwillig verrichten oder sonst ein ihrem Dienstverhältnisse unangemessenes Betragen in der Absicht beobachten, um dadurch den Dienstherrn zur Erteilung der verweigerten Entlassung zu zwingen, sind besonders streng zu bestrafen und zur genauen Erfüllung ihrer Dienstpflichten mit aller Schärfe zu verhalten.

§ 31. Der Dienstherr, der ohne gesetzmässigen Grund (§ 28) einen Dienstboten vor Ablauf der Dienstzeit entlässt, kann zwar nicht genötigt werden, denselben gegen seinen Willen wieder aufzunehmen, er ist aber verpflichtet, dem-

službeno dobo in ako ima ta trajati dalje kakor en četrt leta, za en četrt leta.

§ 32. Posli, ki pred potekom pogodbene dobe brez postavnega vzroka službo svojevoljno zapuste, ovaditi se morajo županstvu, katero jih potem zasleduje, ter na zahtevo gospodarjevo, celo siloma nazaj v službo privede. Poleg tega se jih primerno kaznuje ter prisili, da škodo, ki bi utegnila zaradi njih nedovoljenega izstopa gospodarju nastati, povrnejo.

Ako pa gospodar ubeglega posla noče več v službo sprejeti, najame si lahko drugega posla namesto njega, vendar pa mora ubegli vsled tega nastale stroške gospodarju vrniti.

§ 34. Vsak posel mora imeti poselsko knjižico, katero dobi pri županstvu domovinske občine proti plačilu postavnega koleka ter povrnitev stroškov za natis in vezanje knjižice. Poselska knjižica pa se le tedaj izroči, ako ni proti nastopu službe dotičnika nobenih zadržkov.

§ 35. Vsak gospodar je kaznjiv, ako vsprejme posla brez poselske knjižice v službo.

Knjižico mora gospodar od posla ob nastopu službe prevzeti ter jo hraniti,

§ 36. Ob izstopu iz službe ima županstvo na podlagi ustnega ali pismenega gospodarjevega izpričevala predelek poselske knjižice izpolniti ter s podpisom potrditi, prineseno izpričevalo pa pridržati. Izpričevalo o zvestobi, spremnosti, marljivosti in hravnosti posla se sme le tedaj zabeležiti, ako se za posla ugodno glasi. Ako bi se pa o tem ali onem svojstvu posla neugodno glasilo, izpolniti je dotični predelek s črto.

Ako pa gospodar v izpričevalu svojega posla samo česa sumniči, ima posel pravico zahtevati od županstva,

selben Lohn und Kost für die noch übrige Dienstzeit, und wenn diese länger als ein Vierteljahr dauerte, für ein Vierteljahr zu vergüten.

§ 32. Dienstboten, die vor Ablauf der Dienstzeit ohne gesetzmässigen Grund den Dienst eigenmächtig verlassen, sind dem Gemeindevorsteher anzuseigen, von diesem zu verfolgen und auf Verlangen des Dienstherrn selbst durch Zwang zur Rückkehr in den Dienst anzuhalten. Sie sind überdies einer angemessenen Strafe zu unterziehen und sind verpflichtet, den aus der unerlaubten Dienstesverlassung entstandenen Schaden zu ersetzen.

Will aber der Dienstherr den entlaufenen Dienstboten nicht wieder aufnehmen, so kann er statt desselben einen anderen Dienstboten aufdingen und von dem entlaufenen die Vergütung der dadurch verursachten Kosten verlangen.

§ 34. Jeder Dienstbote hat sich mit einem Dienstbotenbuche zu versehen, welches er vom Vorsteher seiner Heimatsgemeinde erhält gegen Bezahlung des gesetzlichen Stempels und Berichtigung der Druck- und Einbandkosten. Das Dienstbotenbuch kann jedoch nur dann ausgefolgt werden, wenn weder hinsichtlich des Befugnisses sich zu verdingen noch sonst ein Hindernis obwaltet.

§ 35. Kein Dienstherr darf einen Dienstboten, der kein Dienstbotenbuch besitzt, bei sonstiger Strafe aufnehmen.

Dasselbe ist vom Dienstherrn beim Antritte des Dienstes in Aufbewahrung zu nehmen.

§ 36. Beim Dienstaustritt hat der Gemeindevorsteher auf Grund des mündlichen oder schriftlichen Zeugnisses des Dienstherrn die Rubriken des Dienstbotenbuches auszufüllen. seine Namensfertigung beizusetzen und das beigebrachte schriftliche Zeugnis des Dienstherrn zurückzubehalten. Das Zeugnis über Treue, Geschicklichkeit, Fleiss und Sittlichkeit ist nur insoweit aufzunehmen, als es für den Dienstboten günstig lautet. Lautet es aber hinsichtlich der einen oder der anderen Eigenschaft ungünstig, so ist die bezügliche Rubrik bloss mit Strichen auszufüllen.

Gründet sich das ungünstige Zeugnis des Dienstherrn auf Beschuldigungen und Verdachtsgründe, die nach

da zadevo preišče, ter na podlagi preiskave dotične predelke s pripomnjo „po preiskavi“ izpolni.

Gospodar, ki svojemu poslu izda vedoma neresnično izpričevalo, je kaznjiv, obenem pa ima poslu povrniti škodo, ki bi mu utegnila vsled tega nastati.

§ 37. Poselska knjižica je javna listina. Kdor bi jo ponaredil ali izpremenil, ali se posluževal v potrebi tuje knjižice, ali pa jo v ta namen komu drugemu prepustil, kaznuje se po kazenskem zakonu.

der vom Dienstboten verlangten Untersuchung der Gemeindevorsteher unbegründet findet, so kann letzterer nach dem Ergebnisse dieser Untersuchung, jedoch unter der ausdrücklichen Anmerkung „nach gepflogener Untersuchung“ die Rubrik ausfüllen.

Der Dienstherr, welcher einem Dienstboten ein wahrheitwidriges Zeugnis wissentlich erteilt, ist unbeschadet seiner Haftung für den hieraus entspringenden Nachteil mit einer angemessenen Strafe zu ahnden.

§ 37. Die Dienstbotenbücher sind öffentliche Urkunden. Wer solche nachmacht oder verfälscht, oder wer sich zu seinem Fortkommen eines fremden Dienstbotenbuches bedient, oder sein Dienstbotenbuch zu diesem Zwecke einem anderen überlässt, wird nach dem Strafgesetzbuche behandelt.

Ime, stan in bivališče go- spodarjevo	Dan službenega nastopa	Opravilo Dienst- eigenschaft	Dan službenega izstopa
Name, Charakter und Wohnort des Dienstherrn	Tag des Dienstantrittes	—	Tag des Dienstaustrettes

Izpričevalo o poslovem vedenju, gledé
Dienstzeugnis über

zvestobe — Treue	spretnosti — Geschicklichkeit	marljivosti — Fleiss	nravnosti — Sittlichkeit

Ime, stan in bivališče go- spodarjevo	Dan službenega nastopa — Tag des Dienstantrittes	Opravilo — Dienst- eigenschaft	Dan službenega izstopa — Tag des Dienstaustrittes
Name, Charakter und Wohnort des Dienstherrn			

Izpričevalo o poslovem vedenju, gledé
Dienstzeugnis über

zvestobe — Treue	spretnosti — Geschicklichkeit	marljivosti — Fleiss	nravnosti — Sittlichkeit

Ime, stan in bivališče go- spodarjevo	Dan službenega nastopa	Opravilo — Dienst- eigenschaft	Dan službenega izstopa — Tag des Dienstaustrittes
Name, Charakter und Wohnort des Dienstherrn	Tag des Dienstantrittes		

Izpričevalo o poslovem vedenju, gledé
Dienstzeugnis über

zvestobe — Treue —	spretnosti — Geschicklichkeit —	marljivosti — Fleiss —	nravnosti — Sittlichkeit —

Ime, stan in bivališče go- spodarjevo	Dan službenega nastopa	Opravilo — Dien- st- eigenschaft	Dan službenega izstopa
Name, Charakter und Wohnort des Dienstherrn	Tag des Dienstantrittes	—	Tag des Dienstaustrittes

Izpričevalo o poslovem vedenju, gledé
Dienstzeugnis über

zvestobe — Treue	spretnosti — Geschicklichkeit	marljivosti — Fleiss	nravnosti — Sittlichkeit

Ime, stan in bivališče go- spodarjevo	Dan službenega nastopa — Tag des Dienstantrittes	Opravilo — Dienst- eigenschaft	Dan službenega izstopa — Tag des Dienstaustrittes
Name, Charakter und Wohnort des Dienstherrn			

Izpričevalo o poslovem vedenju, gledé
Dienstzeugnis über

zvestobe — Treue	spretnosti — Geschicklichkeit	marljivosti — Fleiss	nravnosti — Sittlichkeit

Ime, stan in bivališče go- spodarjevo	Dan službenega nastopa — Tag des Dienstantrittes	Opravilo — Dienst- eigenschaft	Dan službenega izstopa — Tag des Dienstaustrittes
Name, Charakter und Wohnort des Dienstherrn			

Izpričevalo o poslovem vedenju, gledé
Dienstzeugnis über

zvestobe — Treue	spretnosti — Geschicklichkeit	marljivosti — Fleiss	nravnosti — Sittlichkeit

Ime, stan in bivališče go- spodarjevo	Dan službenega nastopa — Tag des Dienstantrittes	Opravilo — Dienst- eigenschaft	Dan službenega izstopa — Tag des Dienstaustrittes
Name, Charakter und Wohnort des Dienstherrn			

Izpričevalo o poslovem vedenju, gledé
Dienstzeugnis über

zvestobe — Treue	spretnosti — Geschicklichkeit	marljivosti — Fleiss	nravnosti — Sittlichkeit
---------------------	----------------------------------	-------------------------	-----------------------------

Ime, stan in bivališče go- spodarjevo	Dan službenega nastopa	Opravilo Dienst- eigenschaft	Dan službenega izstopa
Name, Charakter und Wohnort des Dienstherrn	Tag des Dienstantrittes	—	Tag des Dienstaustrettes

Izpričevalo o poslovem vedenju, gledé
Dienstzeugnis über

zvestobe Treue	spretnosti Geschicklichkeit	marljivosti Fleiss	nravnosti Sittlichkeit

Ime, stan in bivališče go spodarjevo Name, Charakter und Wohnort des Dienstherrn	Dan službenega nastopa Tag des Dienstantrittes	Opravilo Dienst eigenschaft	Dan službenega izstopa Tag des Dienstaustrettes

Izpričevalo o poslovem vedenju, gledé
Dienstzeugnis über

zvestobe Treue	spretnosti Geschicklichkeit	marljivosti Fleiss	nravnosti Sittlichkeit

Ime, stan in bivališče go- spodarjevo Name, Charakter und Wohnort des Dienstherrn	Dan službenega nastopa Tag des Dienstantrittes	Opravilo — Dienst- eigenschaft	Dan službenega izstopa Tag des Dienstaustrittes

Izpričevalo o poslovem vedenju, gledé
Dienstzeugnis über

zvestobe — Treue —	spretnosti — Geschicklichkeit —	marljivosti — Fleiss —	nravnosti — Sittlichkeit —

Ime, stan in bivališče go- spodarjevo	Dan službenega nastopa — Tag des Dienstantrittes	Opravilo — Dienst- eigenschaft	Dan službenega izstopa — Tag des Dienstaustrittes
Name, Charakter und Wohnort des Dienstherrn			

Izpričevalo o poslovem vedenju, gledé
Dienstzeugnis über

zvestobe — Treue	spretnosti — Geschicklichkeit	marljivosti — Fleiss	nrvnosti — Sittlichkeit

Ime, stan in bivališče go- spodarjevo Name, Charakter und Wohnort des Dienstherrn	Dan službenega nastopa Tag des Dienstantrittes	Opravilo Dienst- eigenschaft	Dan službenega izstopa Tag des Dienstaustrettes

Izpričevalo o poslovem vedenju, gledé
Dienstzeugnis über

zvestobe Treue	spretnosti Geschicklichkeit	marljivosti Fleiss	nravnosti Sittlichkeit

Ime, stan in bivališče go- spodarjevo — Name, Charakter und Wohnort des Dienstherrn	Dan službenega nastopa — Tag des Dienstantrittes	Opravilo — Dienst- eigenschaft	Dan službenega izstopa — Tag des Dienstaustrittes

Izpričevalo o poslovem vedenju, gledé
Dienstzeugnis über

zvestobe — Treue —	spretnosti — Geschicklichkeit —	marljivosti — Fleiss —	nravnosti — Sittlichkeit —

Ime, stan in bivališče go- spodarjevo Name, Charakter und Wohnort des Dienstherrn	Dan službenega nastopa Tag des Dienstantrittes	Opravilo Dienst- eigenschaft	Dan službenega izstopa Tag des Dienstaustrittes

Izpričevalo o poslovem vedenju, gledé
Dienstzeugnis über

zvestobe — Treue	spretnosti — Geschicklichkeit	marljivosti — Fleiss	nravnosti — Sittlichkeit

Ime, stan in bivališče go- spodarjevo	Dan službenega nastopa — Tag des Dienstantrittes	Opravilo — Dienst- eigenschaft	Dan službenega izstopa — Tag des Dienstaustrettes
Name, Charakter und Wohnort des Dienstherrn			

Izpričevalo o poslovem vedenju, gledé
Dienstzeugnis über

zvestobe — Treue	spretnosti — Geschicklichkeit	marljivosti — Fleiss	nrvnosti — Sittlichkeit

Ime, stan in bivališče go- spodarjevo	Dan službenega nastopa	Opravilo — Dien- st- eigenschaft	Dan službenega izstopa — Tag des Dienstaustrittes
Name, Charakter und Wohnort des Dienstherrn	Tag des Dienstantrittes		

Izpričevalo o poslovem vedenju, gledé
Dienstzeugnis über

zvestobe — Treue	spretnosti — Geschicklichkeit	marljivosti — Fleiss	nravnosti — Sittlichkeit

Ime, stan in bivališče go- spodarjevo	Dan službenega nastopa — Tag des Dienstantrittes	Opravilo — Dienst- eigenschaft	Dan službenega izstopa — Tag des Dienstaustrittes
Name, Charakter und Wohnort des Dienstherrn			

Izpričevalo o poslovem vedenju, gledé
Dienstzeugnis über

zvestobe — Treue	spretnosti — Geschicklichkeit	marljivosti — Fleiss	nravnosti — Sittlichkeit

Ime, stan in bivališče go- spodarjevo	Dan službenega nastopa	Opravilo Dienst- eigenschaft	Dan službenega izstopa
Name, Charakter und Wohnort des Dienstherrn	Tag des Dienstantrittes	—	Tag des Dienstaustrettes

Izpričevalo o poslovem vedenju, gledé
Dienstzeugnis über

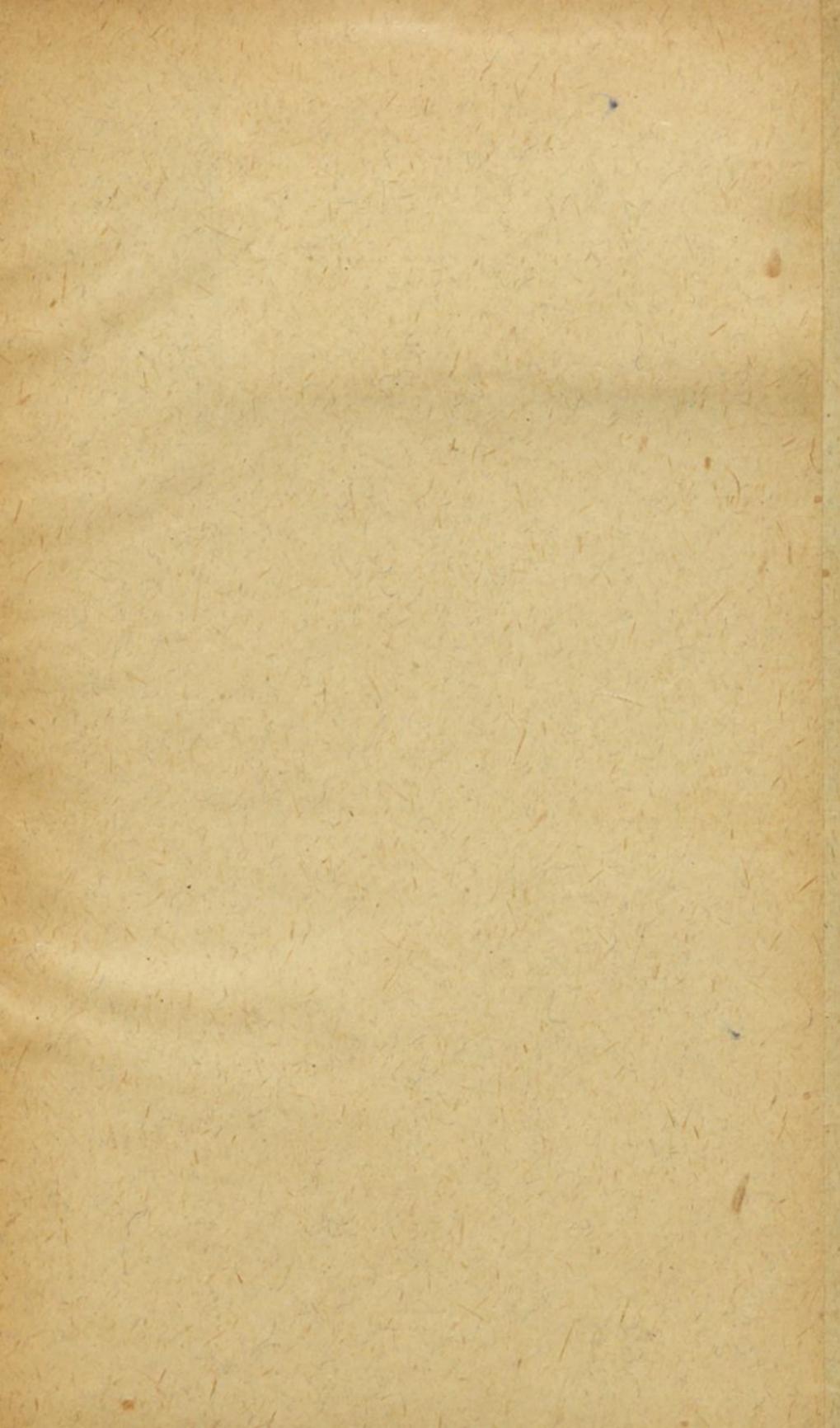
zvestobe — Treue	spretnosti — Geschicklichkeit	marljivosti — Fleiss	nravnosti — Sittlichkeit

1907.

Natisnila in založila Učiteljska tiskarna v Ljubljani.

Druck und Verlag der Učiteljska tiskarna in Laibach.





NARODNA IN UNIVERZITETNA
KNJIŽNICA



00000510479

44 1895
1910
1910

1910
1895
1895

